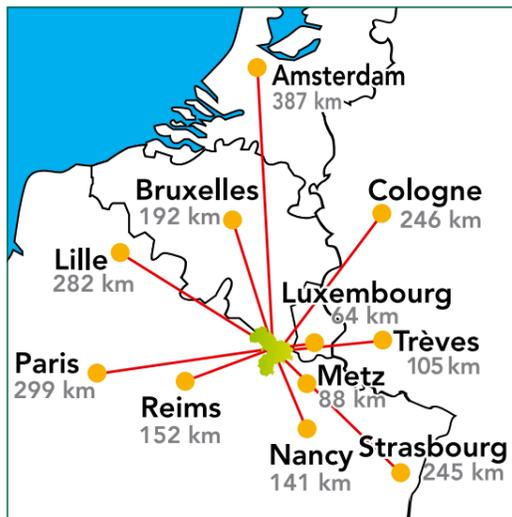


MAISON DU TOURISME DE GAUME
Rue des Grasses oies, 2b
B-6760 VIRTON
Tél. +32 (0)63 57 89 04
mtg@soleildegauwe.be
www.soleildegauwe.be

OFFICE DE TOURISME TRANSFRONTALIER
DU PAYS DE MONTMÉDY
Citadelle - Ville Haute
2, rue de l'Hôtel de ville
F-55600 MONTMÉDY
Tél. +33(0)3 29 80 15 90
tourisme.otpaysdemontmedy@gmail.com
www.tourisme-paysdemontmedy.fr

MAISON DU TOURISME DE LA SEMOIS
ENTRE ARDENNE ET GAUME
Esplanade du Panorama, 1
B-6820 FLORENVILLE
Tél. +32 (0)61 31 12 29
info@semois-tourisme.be
www.semois-tourisme.be
www.cip-lorraine-gaumaise.com
Portail de la Lorraine gaumaise
www.lorraine-gaumaise.com
PAYSALIA - CENTRE D'INTERPRÉTATION
DU PAYSAGE DE LA LORRAINE GAUMAISE
www.cip-lorraine-gaumaise.com

NUMÉRO D'URGENCE 112
ALARMNUMMER 112



<http://randos.lorraine-gaumaise.com>

Coordination et conceptualisation du projet : Adèle Reuter/ Gwendoline Egon/ Louise Charlier
Rédaction textes : Adèle Reuter/ Nathalie Fripiat
Graphisme : Louise Charlier
Éditeurs responsables : Georges Behin/ Etienne Chalor/ juin 2015
Partenaires : Office du Tourisme Transfrontalier du Pays de Montmédy et Maison du Tourisme de la Semois entre Ardenne et Gaume
Crédits photos : Catherine Diakodimitris, Margot Kimplaire, David Soner, Philippe Toussaint



n°2 Entre ruisseau et brume à Herbeumont Tussen beek en nevel in Herbeumont



Distance : 3,5 km Aller - Retour
Afstand : 3,5 km Retourtje
GPS : Lat 49 771 450° Lng 5 2552 30°

FR NL

n°2 ENTRE RUISSEAU ET BRUME TUSSEN BEEK EN NEVEL

La Lorraine Gaumaise, avec ses forêts feutrées et féériques, son architecture romantique et ses légendes atypiques, est source d'inspiration et de création. Des artistes « Capteurs de songes » se sont laissé envoûter par les lieux pour y créer diverses réalisations. Parcourez ces chemins empreints d'enchantement et de poésie verte.

Dans la vallée de l'Antrogne, laissez-vous guider par le charme de ce cours d'eau aux méandres sinueux et envoûtants. Vous avez aperçu une libellule aux formes diaphanes ? Peut-être s'agit-il d'une fée qui s'est égarée du monde des songes...

De "Lorraine Gaumaise" (Gaums Lotharingen), met haar fluwelen en magische bossen, haar romantische architectuur en haar atypische legendes, is een bron van inspiratie en creatie. Kunstenaars «Sensoren van dromen» hebben zich laten fascineren door de streek om verschillende realisaties te creëren. Volg deze betoverende wegen en groene poëzie.

In het dal van Antrogne, laat u zich begeleiden door de aantrekkelijkheid van deze waterloop en betoverende en kronkelige meanders. Hebt u een libel aan de doorschijnende vormen opgemerkt? Het is misschien een fee die uit de wereld van dromen is afgedwaald.



1 « La biche » "De hinde"

de Joël Fagny
Cette biche, sculptée dans une souche, veille sur le sentier. N'ayez pas peur de l'effrayer, elle ne risque pas de s'échapper !

Deze hinde, die in een stam werd gebeeldhouwd, waakt over de weg. U kunt ze bang maken, zij zal niet ontsnappen.

2 « Envolée végétale » "Het plantaardige wegvliegen"

de David Soner
Peinture sur arbre où couleurs, courbes et déliés, branchage et feuillage s'entremêlent tout en finesse pour nous emporter vers la forêt et son monde féérique.

Schilderij op boom die de takken van de bomen en het loof met elkaar wisselen en ons meevoeren naar het bos en zijn sprookjesachtige wereld.



3 « Hutte en osier vivant » "Hutje in levende teen"

de Fanette Baillieux

Abri végétal enraciné au bord du ruisseau, il permet aux petits et aux grands enfants de s'abriter en cas de mauvais temps, de s'isoler le temps d'un instant, de s'y cacher discrètement, ...

Ingewortelde plantaardige schuilplaats nabij de stroom, waar groot en klein zich kunnen verschuilen in geval van slecht weer. De gelegenheid om zich een moment te isoleren en zich discreet te verbergen ...



4 « Le poisson géant » "De reusachtige vis"

de Joël Fagny

Cette sculpture sur bois semble tout juste sortie de la Semois toute proche et convie les promeneurs à s'asseoir sur son dos pour un voyage imaginaire.

Dit houtsnijwerk lijkt uit de Semois te komen, die zeer nabij is. Het nodigt de wandelaars uit om op zijn rug te gaan zitten voor een denkbeeldige reis.

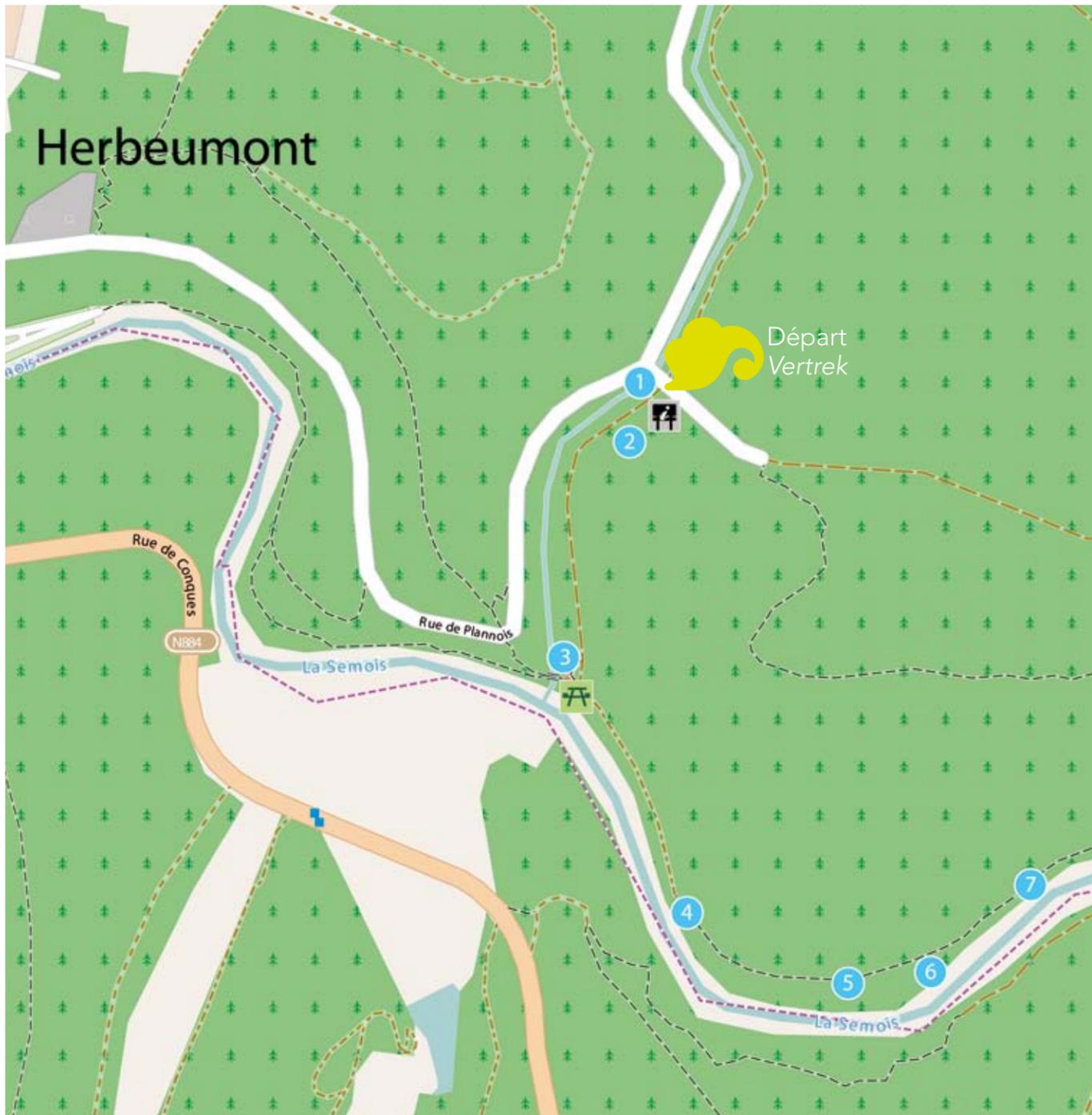


5 « Le trône des amoureux » "De troon van de verliefden"

de Xavier Rijs

Siège sculpté « in situ » dans une souche, il invite les amoureux à s'y poser le temps d'une rêverie en duo. Faites un vœu ! Peut-être qu'il sera exaucé.

Zetel die „in situ“ in een stam werd gebeeldhouwd. Hij nodigt de verliefden uit om in duo te dromen. Maak een wens ! Hij zal misschien vervuld worden.

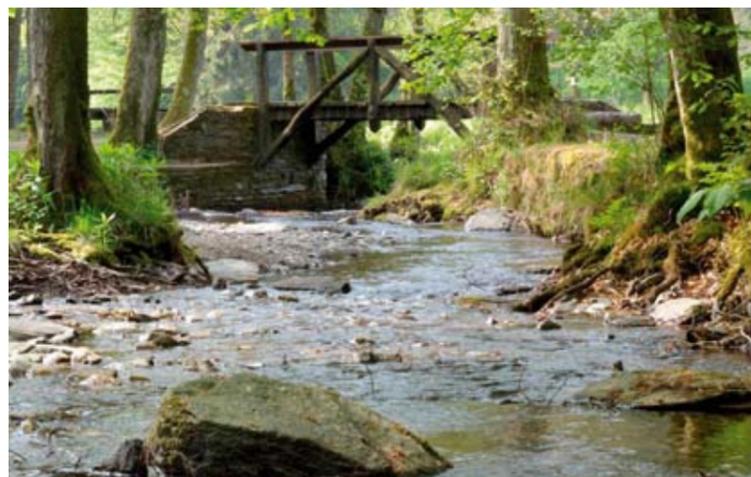


Dans la vallée de l'Antrogne à Herbeumont - *In het dal van Antrogne in Herbeumont*

GPS : Lat 49 771 450° Lng 5 2552 30°

Légende

1. « La biche » de Joël Fagny
2. « Envolée végétale » de David Soner
3. « Hutte en osier vivant » de Fanette Baillieux
4. « Le poisson géant » de Joël Fagny
5. « Le trône des amoureux » de Xavier Rijs
6. « La fée des forêts » de Joël Fagny
7. « La gargouille végétale » de Joël Fagny



6 « La fée des forêts » "De fee van de bossen"

de Joël Fagny

Sculptée dans le bois et dressée fièrement le long du sentier, elle veille avec bienveillance sur la forêt et ses habitants.

Gebeeldhouwd in het hout en trots opgezet langs het pad, ziet zij met welwillendheid op het bos en haar inwoners toe.



7 « La gargouille végétale » "Plantaardige waterspuwer"

de Joël Fagny

Sculptée dans une branche d'un chêne bien vivant, elle surplombe le chemin, intrigue et emporte le passant dans son univers fantastique.

Gebeeldhouwd in een tak van een levende eik, hangt zij over de weg en intrigeert de voorbijganger.



Trois itinéraires thématiques « Les Sentiers des Songes » ont été créés dans le cadre du projet européen Interreg « La Lorraine Gaumaise » par la Maison du Tourisme de Gaume. Découvrez la suite des Sentiers des Songes à Montmédy aux alentours de la citadelle et à Herbeumont dans la vallée de l'Antrogne. Ces itinéraires thématiques ponctuent de manière originale le grand itinéraire de randonnée « Patrimoine & Paysage » de la Lorraine Gaumaise.

Drie thematische routes "Het dromenpad" werden gecreëerd in verband met het Europese project Interreg "La Lorraine gaumaise" door "La Maison du tourisme" van Gaume. Ontdek het vervolg van het Dromenpad in Montmédy in de buurt van de burcht en in Herbeumont in het dal van Antrogne. Deze thematische routes benadrukken op originele wijze de grote route van tocht "Patrimoine & Paysage" van Lorraine Gaumaise.

Montmédy - Les Glacis

GPS: Lat 49 518 700° Lng 5 359 690°



Virton - Le repaire des Zigomars

GPS: Lat 49 600 750° Lng 5 5555 33°

